

Canada Post
Postage paid

Postes
Canada
Port payé

Third Troisième
class classe
750013
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

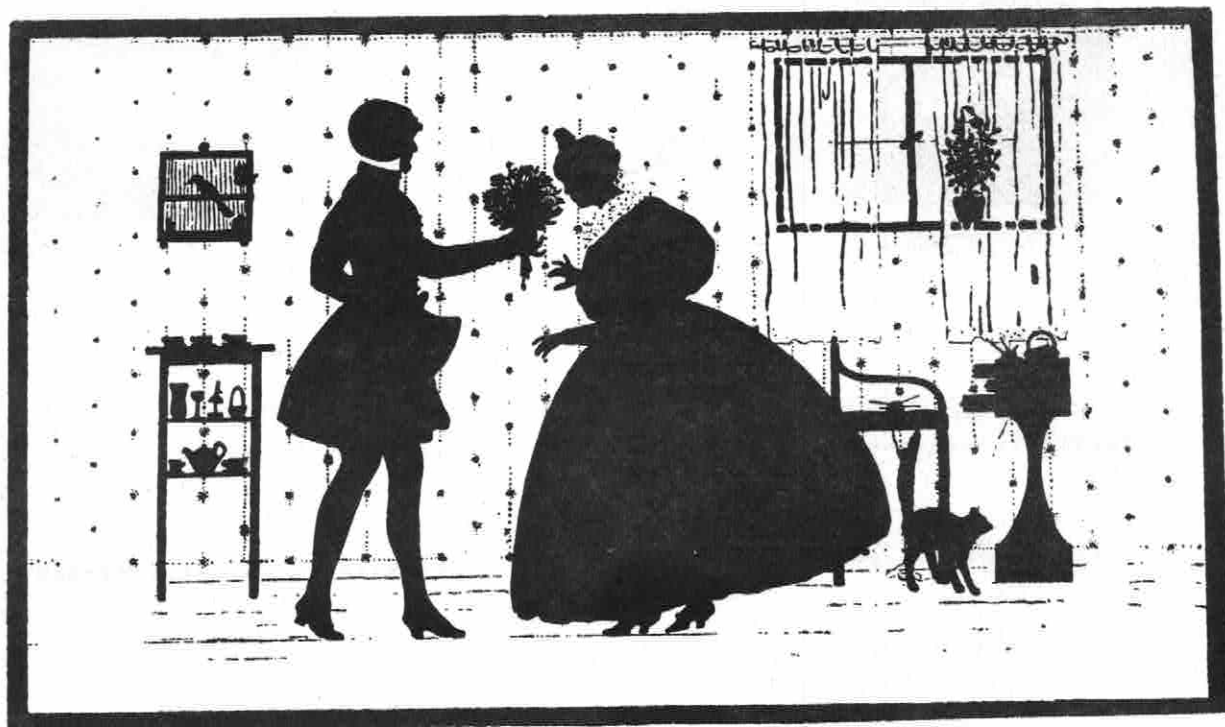
Nr. 103 — Februar 1980

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



DUNKELROTE ROSEN...

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder!

Wir haben vor kurzem vom alten Jahr Abschied genommen. Mit ihm wurde ein ganzes Jahrzehnt abgeschlossen. Alle, die am Sylvesterabend in unserem Klub das Neue Jahr begruesst haben, konnten bestimmt zufrieden sein, denn die Halle war bis auf den letzten Platz besetzt; das Essen war ausgezeichnet und eine gute Kapelle spielte bis in die fruehen Morgenstunden hinein. Ich moechte auch auf diesem Wege allen danken, die mitgeholfen haben, diesen Sylvesterabend zu einem Erfolg zu machen.

Nun geht meine Amtszeit als Euer Praesident bald zu Ende. Es war mir eine Freude, dem Klub zu dienen und meine Kenntnisse, so weit sie gereicht haben, zur Verfuegung zu stellen. Es war oft nicht leicht, Entscheidungen zu treffen, die jeden zufriedenstellen konnten; ich glaube aber, dass ich bestimmt nach bestem Wissen und Gewissen zum Wohle aller gehandelt habe.

Wir haben im vergangenen Jahr viele neue Anschaffungen machen muessen, die noetig waren; die Zinsen an die Anleiher wurden gezahlt und vieles andere mehr, aber trotzdem denke ich, dass wir finanziell nicht schlecht abgeschnitten haben; die genauen Berichte werdet Ihr in der Jahreshauptversammlung am 24. Februar erfahren.

Ich moechte allen danken, die mich in meiner Amtszeit unterstuetzt haben sowie auch denen, die mich kritisiert haben, vor allem will ich dem Klubvorstand meinen herzlichen Dank aussprechen, der mir bei allen Entscheidungen zur Seite stand. Ein besonderer Dank dem 1. Vizepraesidenten, Herrn Penteker, der mich in meiner Abwesenheit nach meinem Unfall 4 Monate lang gewissenhaft vertreten hat. Ich will nun meinen Bericht schliessen und hoffe und wuensche, dass das neue Jahr 1980 ein noch erfolg-



ASTRON

**SPECIALTY
METALS LIMITED**

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

reicherer fuer unseren Klub sein moege.

David Mathes, Praesident

*
Liebe Landsleute und Freunde!

"Humor ist, wenn man trotzdem lacht", heisst es in einem gefluegelten Wort. Das sollte unserer Generation, die Zeiten erlebt hat, in denen wir wahrlich "nichts zu lachen" hatten, eigentlich klar geworden sein. Doch immer wieder begegnet man Menschen, denen der Humor offensichtlich abhanden gekommen ist; meiner Ansicht nach mit ein Grund dafuer, dass die Welt heute so im Argen liegt. Jedes Wort, das einer sagt, wird gleich auf die Goldwage gelegt, bei jedem harmlosen Scherz vermutet man gleich einen persoentlichen Angriff, ein boeses Wort gibt dem anderen die Hand und das schoenste Schlamassel ist fertig. Und doch ist es wahr, dass die Menschen mit Humor, die unheilbaren Optimisten, am leichtesten die Probleme meistern und den Kopf oben halten und ihr Herz fest in Haenden.

Lasst uns darum gerade in dieser Faschingszeit, die von altersher der Heiterkeit und dem Frohsinn geweiht ist, unseren Kummer vergessen und uns unbeschwert und ohne Ruecksicht auf die ewigen Miesmacher dem Humor hingeben, und lasst uns erkennen, wie viel tiefe Lebensweisheit, wenn auch verkappt, in echtem Humor steckt. Lasst uns wieder einmal herzlich lachen ueber unsere eigenen Schwaechen und die unserer Mitmenschen, denn Lachen ist gesund. Darum sei diese unsere Faschingsnummer dem Frohsinn und der Heiterkeit gewidmet; moege sie ihren Zweck nicht verfehlen und uns unsere Alltagslast ein wenig leichter machen.

Mit herzlichen Gruessen

Euer M. Intscher

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall
Kitchener

742-6343



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN
or AUDI VISIT



AUTO-HAUS WATERLOO

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen
Deutsch
fragen Sie nach
WERNER FUNK



**SALES
SERVICE
PARTS**

KAUFMAN FOOTWEAR INC.

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN	PACKARD
OOMPHTIES	KINGTREAD
FOAMTREAD	FUNTREAD
SNOWBELLES	

Für erstklassige Ausführung von

HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1

Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Relax...
with the cool
bright taste of
Old Vienna.

*It's the happy
lazy lager beer.*



F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Todesfall:

Am 5. Januar verstarb in Kitchener die aus Oberneudorf gebuertige Maria B o e h m im Alter von 91 Jahren. Beisetzung auf dem Skt. Peters-Friedhof.

Jubilaeen:

Am 11. Januar feierte das aus Duerrbach stammende Ehepaar Georg und Maria K l o s c h das 55. Ehejubilaeum.

Am 26. Januar begingen Georg und Maria C s a k l i (aus Tatsch bzw. Moenchsdorf gebuertig) das Fest ihrer goldenen Hochzeit.

Der Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren den Jubilaren herzlich.

ACHTUNG, RODER!

(Eingesandt)

Wir wollen uns zum ersten grossen Wiedersehensfest nach dem Kriege treffen und laden dazu alle Landsleute aus Europa und Uebersee herzlich ein. Termin: 25.- 27. Juli 1980, Ort: Wuertzburg. Interessenten moegen sich bis Ende Januar anmelden. Naehere Auskunft erteilt in Kanada Herr Willi Kopes, 95 Ridgeview Cr., Waterloo, Ont. N2L 2R1

Am Ende der Unterrichtsstunde sagte einmal der arme Dorfschulmeister zu seinen Schuelern: "Morgen lernen wir von Kolumbus und dem Ei. Kinder, da bringt jedes von euch ein Ei mit. Wer aber keines hat, kann auch Kaese bringen".

Aus einem Schulaufsatz: "Bei guter Pflege kann das Herz der meisten Menschen ohne weiteres ein Leben lang aus- halten".

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

Liebe Mitglieder und Freunde!

Auch in diesem Jahre wieder veranstaltet der Frauenverein seinen jaehrlichen Ball am 9. Februar unter dem Motto:

"EIN ABEND IN WIEN"

Um 7.00 Uhr wird Ihnen ein gutes Essen serviert, anschliessend ein kleines Unterhaltungsprogramm mit dem bekannten Hansen-Eaton-Duo, dessen Darbietungen schon im vorigen Jahr begeistert aufgenommen wurden, aber auch mit unserem eigenen Talent, das keineswegs zu unterschätzen ist. - Und dann Tanz bis in die fruehen Morgenstunden.

Wir laden Sie alle recht herzlich zu diesem schoenen Abend ein. Bitte kaufen Sie Ihre Karten und reservieren Sie Ihre Plaetze rechtzeitig im Klub-Buero.

Auf Wiedersehen "in Wean" am 9. Februar 1980!

* Der Frauenverein

Aus bestimmten Gruenden stellt der Lehrer bei der Schlusspruefung dem Jungen des Richters eine leichte Frage. "Sag mir, Getz, welches sind die groessten Heiligen Tage im Jahr?" Getz schliesst die Augen, schlaegt sie wieder auf, beisst die Zaehne zusammen, drueckt mit der Faust auf die Bank, doch es faellt ihm keine Antwort ein. Der Lehrer hilft: "Denk doch nach, Getz! Die Tage, an denen man isst und trinkt was nur Platz hat!" Da erhellt sich ploetzlich das Gesicht des Getz: "Die groessten Heiligen Tage sind der Geschwoerenmontag und der Aschermittwoch!"

*

Aus einem Schulaufsatz: "Ich glaube, dass die Ehefrau am wenigsten vom Wochenende hat, es sei denn, der Ehemann greift ihr unter die Arme".



ingo®

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.
259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses

K l u b - K a l e n d e r
fuer Februar 1980

Dienstag,	5.Feb.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	9.Feb.:	F R A U E N B A L L unter dem Motto: "Ein Abend in Wien" mit dem Hansen-Eaton-Duo Es spielen die Golden Tones	6.00 Uhr
Dienstag,	19.Feb.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Sonntag,	24.Feb.:	JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG	2.00 Uhr

Tagesordnung

- 1) Eroeffnung und Begruessung durch den Praesidenten
- 2) Verlesung des Protokolls der letzten Versammlung
- 3) Bericht des Praesidenten
- 4) Berichte der Gruppenleiter
- 5) Finanzbericht
- 6) Bericht der Kassenpruefer und Accountant
- 7) Entlastung des Kassiers
- 8) Entlastung des Vorstandes
- 9) Allgemeines zum Wohle des Klubs
- 10) Einsetzung des Wahlkomitees
- 11) Neuwahl des Vorstandes
- 12) Einsetzung und Uebernahme des neuen Vorstandes
- 13) Schluss der Versammlung

* * *

V o r a n z e i g e

Samstag,	1.Maerz:	T r a c h t e n b a l l (Aufmarsch, Volkstaenze etc.) Es spielen die Golden Tones	8.00 Uhr
Dienstag,	4.Maerz:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr

Der Windmill Shop bedankt sich für die Treue,
20 Jahre unsere Kunden gewesen zu sein.

An einem Winternachmittag sitzt der Muehlbaecher Arzt Dr. Mauksch in seinem Sprechzimmer und ist in eine medizinische Zeitschrift vertieft. Ein saechsisches Bauernmaedchen tritt ein, die Baeken von der Kaelte geroetet, in Stiefeln und eine Peitsche in der Hand. Erst hustet sie heftig, dann sagt sie: "Ech bidden, Herr Dokter.." "Gleich, gleich" antwortet der Arzt, der sich von seiner Lektuere nicht losreissen kann. "Awer ech bidden, Herr Dokter..." "Zech dich derwel ous, gleich baen ech faertich". Das Maedchen zieht sich zoegernd aus. "Na, nor allent ouszaehn, hortich, uch det Hemd!" Er liest zu Ende, legt dann das Heft weg und wendet sich zu dem Maedchen, das nackt dasteht, nur noch die Stiefel an den Fuessen. "Alsi, wo fehlt et?" "Ech bidden, Herr Dokter, mer hun zwo Fahren baechaen Hulz brocht".

*

Der Rechtsanwalt und naechmalige saechsische Abgeordnete im rumaenischen Parlament, Dr. Otto Herzog, war Tekendorfer Pfarrerssohn. - Als Student fuhr er am Ender der Semesterferien nach Berlin zurueck. Da er im Nachtschnellzug keinen Sitzplatz fand, klopfte er energisch so lange an die verschlossene Tuer eines Abteils, dessen Vorhaenge zugezogen waren, bis es geoeffnet wurde. "Ich bin Graf Soundso, dieses Abteil ist fuer mich allein reserviert", erklaerte der Fahrgast unhoeftlich. "Oh, sehr erfreut, Graf", entgegnete der Student, "ich bin Otto, Herzog von Tekendorf" - worauf er lebenswuerdig eingeladen wurde, es sich bequem zu machen.

*

Entschuldigungszettel: "Geehrter Herr Oberlehrer! Verzeihen Sie, dass Emil nicht die Weltgeschichte gemacht hat, indem dass er seine Tante ausziehen helfen musste".

*

STAIRCO

L I M I T E D

455 DUTTON DRIVE
WATERLOO, ONTARIO / N2L 4C7

WOODEN STAIRS • RAILINGS
• WOOD SPECIALS

JOE SCHUSTER
President

TEL. 745-3977
884-5200

Household China & Gifts

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2

TELEPHONE 884-2792

Prop. GEORGE KAUNTZ



call for 'Labatt's Blue'

PHONE 744-5586

STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND
NEW CONSTRUCTION

87 Brunswick Ave.

Kitchener, Ont.

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

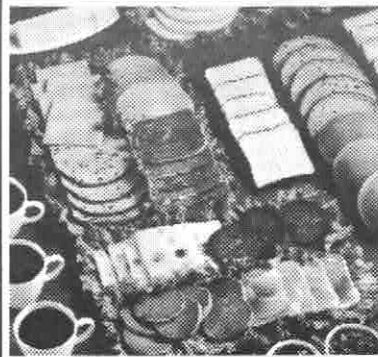
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener
Towers Plaza, Waterloo
Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-4861
Phone 885-3390
Phone 744-2902

Im Schnellzug Kronstadt-Wien sitzt ein Unterwaelder Bauer aus Bussd einem Wiener Kaufmann gegenueber. Dieser erzaeht und schwaermt von seiner wunderschoenen Heimatstadt und fragt schliesslich ungeduldig, da der Bauer nichts sagt: "Jo, sind S' denn noch nie in Wean gwesen?" Trocken fragt der Bauer zurueck: "Na waren Sie vielleicht schon in Bussd?" *

Aus Schulaufsaezten: Jeder Staatsbuerger hat die Zeugungspflicht, wenn er eine Vorladung zum Gericht bekommt. *

Wir wollten am Sonntag einen Spaziergang machen. Die Mutter sagte: "Nein, wir gehen nicht!" - Und der Vater sagte: "Mama, wir gehen!" - Wir gingen aber nicht. *

Ich besuchte die Schule bis zum Zusammenbruch. *

Zu unserem Titelbild

Wie war man doch im alten Wien galant;
man schenkte Rosen seiner Herzensdame,
man plauderte und schaeckerte charmant,
fuehrt in den Prater dann die Tugendsame.

Und brachte man des Abends sie nach Haus,
dann gab man schuechtern einen Handkuss ihr;
und kam sie spaeter noch einmal heraus:
man war von Kopf bis Fuss ein Kavalier.

Dagegen herrschen heute rohe Sitten,
der Ton ist manchmal wirklich mehr als rauh;
die alte Wiener Zeit war unbestritten
die Zeit der Huldigung fuer eine schoene Frau.

M.I.

*

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Rosi Mathes, Susi Scholler, Georg Fritsch,
John Dienesch

Familiennachrichten: Frau Susi Scholler, 114 Brandon Ave.
Kitchener, Ont., Tel. (519) 745-1483

Adressenaenderungen werden an den Transylvania-Klub,
16 Andrew Street, Kitchener, Ontario erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: Jeweils der 10.
des Monats (Bitte unbedingt einhalten).

Mitteilung der Schriftleitung

Die humoristischen Kostproben wurden dem Buechlein von
Erich Phleps: "Des Kantors elftes Gebot" und den "Lukas-
burger Stilblueten" entnommen, die wir unseren Lesern
empfehlen.



Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle
Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.



The First Canadian Bank
Bank of Montreal

TEN CONVENIENT BRANCHES

KITCHENER:

KING and QUEEN
KING and OTTAWA
HIGHLAND and PATRICIA
HIWAY MARKET
VICTORIA and TURNER
610 LANCASTER ST. WEST
COUNTRY HILLS PLAZA

WATERLOO:

KING and ERB
WEBER and UNIVERSITY
LAKESHORE



**PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE**

•
**SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**

Mutual Life of Canada



1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

**RENE J. GASCON
OWNER**

**BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



Your kind of beer.